

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

21 JUNI 1983

## WETSONTWERP

tot aanvulling van de wetgeving betreffende de aan  
de oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en  
renten

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

## BOEK I

MAATREGELEN BETREFFENDE DE  
MILITAIRE SLACHTOFFERS EN GELIJKGESTELDEN  
VAN BEIDE OORLOGEN

## TITEL I

BEPALINGEN BETREFFENDE DE  
OORLOGSPENSIOENEN

## HOOFDSTUK I

Pensioenverhogingen

## SECTIE 1

Nieuwe etappes in de concretisering  
van het principe van de onderlinge verhouding

## ARTIKEL 1

§ 1. De bedragen van de vergoedingspensioenen toegekend  
voor een invaliditeit van minder dan 100 pct. aan de in  
artikel 1 van de wet van 9 juli 1976 bedoelde invaliden

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

506 (1982-1983) :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Verslag.
- Nr. 3 : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

21 juni 1983.

# Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

21 JUIN 1983

## PROJET DE LOI

complétant la législation relative aux pensions et  
rentes allouées aux victimes de la guerre

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

## LIVRE I<sup>er</sup>

MESURES CONCERNANT  
LES VICTIMES MILITAIRES ET ASSIMILEES  
DES DEUX GUERRES

## TITRE I<sup>er</sup>

DISPOSITIONS RELATIVES AUX  
PENSIONS DE GUERRE

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

Majorations de pensions

## SECTION 1

Nouvelles étapes dans la concrétisation  
du principe de la proportionnalité

## ARTICLE 1<sup>er</sup>

§ 1<sup>er</sup>. Les taux des pensions de réparation accordées,  
pour une invalidité inférieure à 100 p.c., aux invalides visés  
à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 9 juillet 1976, sont majorés, avec

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

506 (1982-1983) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendements.

*Annales du Sénat :*

21 juin 1983.

worden, met uitwerking op 1 april 1983, verhoogd met een quotiteit die gelijk is aan 25 pct. van het verschil dat op 31 maart 1983 verkregen wordt door het pensioenbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad af te trekken van het bedrag dat zou voortvloeien uit de vermenigvuldiging van deze zelfde graad — uitgedrukt in honderdsten van de eenheid — met het pensioenbedrag toegekend voor een invaliditeit van 100 pct. aan een bij de wet van 21 juli 1930 bedoelde soldaat van de oorlog 1914-1918 die geen groot-invalide is.

Voor de berekening van het bedoelde verschil wordt :

- in de gevallen van geamputeerden rekening gehouden met het voordeel van de wet van 16 maart 1954;
- geen rekening gehouden met al de vergoedingen met betrekking tot de pensioenen.

§ 2. Vanaf 1 april 1984 wordt de in § 1 voorziene quotiteit op 50 pct. gebracht.

#### ART. 2

De bedragen van de pensioenen toegekend in toepassing van artikel 7 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen aan de invaliden van de oorlog 1914-1918 begunstigden van de wet van 21 juli 1930, worden, met uitwerking respectievelijk op 1 april 1983 en 1 april 1984, gebracht op bedragen die ten minste gelijk zijn aan de bedragen die in artikel 1 voor een zelfde invaliditeitsgraad voorzien zijn.

#### ART. 3

§ 1. De bedragen van de pensioenen toegekend voor een invaliditeit van minder dan 100 pct. aan de soldaten van de oorlog 1914-1918 die een pensioen bekomen hebben op grond van het voormalig artikel 12 van de voornoemde samengeordende wetten worden, met uitwerking op 1 april 1983, verhoogd met een quotiteit die gelijk is aan 25 pct. van het verschil dat op 31 maart 1983 bekomen wordt door het pensioenbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad af te trekken van het bedrag dat zou voortvloeien uit de vermenigvuldiging van deze zelfde graad — uitgedrukt in honderdsten van de eenheid — met het pensioenbedrag toegekend aan een soldaat met een invaliditeit van 100 pct. die een pensioen bekomen heeft in toepassing van voornoemd artikel 12.

Voor de berekening van het bedoelde verschil wordt :

- in de gevallen van geamputeerden rekening gehouden met het voordeel van de wet van 16 maart 1954;
- geen rekening gehouden met al de vergoedingen met betrekking tot de pensioenen.

§ 2. Vanaf 1 april 1984 wordt de in § 1 voorziene quotiteit op 50 pct. gebracht.

effet au 1<sup>er</sup> avril 1983, d'une quotité égale à 25 p.c. de la différence obtenue au 31 mars 1983 en soustrayant le taux de la pension correspondant au degré d'invalidité du montant qui résulterait de la multiplication de ce même degré, exprimé en centièmes de l'unité, par le taux de la pension allouée pour une invalidité de 100 p.c. à un soldat non grand invalide de la guerre 1914-1918 visé par la loi du 21 juillet 1930.

Pour le calcul de la différence considérée, il est :

- dans les cas d'amputés, tenu compte du bénéfice de la loi du 16 mars 1954;
- fait abstraction de toutes les indemnités afférentes aux pensions.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> avril 1984, la quotité prévue au § 1<sup>er</sup> est portée à 50 p.c.

#### ART. 2

Les taux des pensions accordées en application de l'article 7 des lois coordonnées sur les pensions militaires aux invalides de guerre 1914-1918 bénéficiaires de la loi du 21 juillet 1930, sont portés à des taux au moins égaux à ceux fixés pour un même degré d'invalidité par l'article 1<sup>er</sup>, avec effet respectivement au 1<sup>er</sup> avril 1983 et au 1<sup>er</sup> avril 1984.

#### ART. 3

§ 1<sup>er</sup>. Les taux des pensions accordées, pour une invalidité inférieure à 100 p.c., aux soldats de la guerre 1914-1918 pensionnés sur la base de l'ancien article 12 des lois coordonnées précitées, sont majorés, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 1983, d'une quotité égale à 25 p.c. de la différence obtenue au 31 mars 1983 en soustrayant le taux de la pension correspondant au degré d'invalidité du montant qui résulterait de la multiplication de ce même degré, exprimé en centièmes de l'unité, par le taux de la pension allouée à un soldat invalide à 100 p.c. pensionné en application dudit article 12.

Pour le calcul de la différence considérée, il est :

- dans les cas d'amputés, tenu compte du bénéfice de la loi du 16 mars 1954;
- fait abstraction de toutes les indemnités afférentes aux pensions.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> avril 1984, la quotité prévue au § 1<sup>er</sup> est portée à 50 p.c.

## ART. 4

De pensioenbedragen toegekend aan de invaliden met een hogere graad dan die van soldaat die een pensioen bekomen hebben op grond van voornoemd artikel 12, worden, met uitwerking respectievelijk op 1 april 1983 en 1 april 1984, gebracht op bedragen die ten minste gelijk zijn aan de bedragen die in artikel 3 voor een zelfde invaliditeitsgraad voorzien zijn.

## ART. 5

De in artikel 1 toegekende verhogingen komen niet in aanmerking voor de toepassing van artikel 10, § 5, van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948.

## SECTIE 2

## Verhoging van de pensioenen van de groot-invaliden

## ART. 6

Het bedrag van het pensioen toegekend aan een groot-invalide van de oorlog 1914-1918 begunstigde van de wet van 13 mei 1929 en titularis van een pensioen berekend op grond van een invaliditeit van 100 pct. tot 200 pct., wordt gebracht op een bedrag dat ten minste gelijk is aan 110 pct. van het pensioenbedrag dat toegekend wordt, voor een zelfde graad en invaliditeitspercentage, aan een invalide van de oorlog 1914-1918 begunstigde van de wet van 21 juli 1930 maar niet bedoeld bij die van 5 mei 1936.

## ART. 7

Artikel 5 van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — Er wordt een jaarlijkse toelage verleend van 11 188 frank aan de niet-hertrouwde weduwen en aan de wezen van de invaliden bedoeld in artikel 1 van de wet van 9 juli 1976, titularissen van een pensioen vastgesteld op het maximumbedrag voorzien voor de weduwen en wezen van vóór het schadelijk feit gehuwde invaliden. »

## ART. 8

De artikelen 6 en 7 treden in werking op 1 januari 1983.

## HOOFDSTUK II

## Toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10 pct. aan de oorlogsgeamputeerden

## ART. 9

Dit hoofdstuk is van toepassing :

a) op de invaliden van de oorlog 1940-1945, van de mobilisatie 1939-1940 en van de Veldtocht in Korea, begun-

## ART. 4

Les taux des pensions accordées aux invalides ayant un grade supérieur à celui de soldat pensionné sur la base dudit article 12, sont portés à des taux au moins égaux à ceux prévus pour un degré d'invalidité identique par l'article 3, avec effet respectivement au 1<sup>er</sup> avril 1983 et au 1<sup>er</sup> avril 1984.

## ART. 5

Les majorations accordées par l'article 1<sup>er</sup> n'entrent pas en ligne de compte pour l'application de l'article 10, § 5, des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948.

## SECTION 2

## Majoration des pensions des grands invalides

## ART. 6

Le taux de la pension allouée à un grand invalide de la guerre 1914-1918 bénéficiaire de la loi du 13 mai 1929 et titulaire d'une pension calculée sur la base d'une invalidité de 100 p.c. à 200 p.c., est porté à un taux au moins égal à 110 p.c. de celui de la pension accordée, pour un grade et un degré d'invalidité identiques, à un invalide de la guerre 1914-1918 bénéficiaire de la loi du 21 juillet 1930 mais non visé par celle du 5 mai 1936.

## ART. 7

L'article 5 de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Il est accordé aux veuves non remariées et aux orphelins des invalides visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 9 juillet 1976, titulaires d'une pension fixée au taux maximum prévu pour les veuves et orphelins d'invalides mariés avant le fait dommageable, une allocation annuelle égale à 11 188 francs. »

## ART. 8

Les articles 6 et 7 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1983.

## CHAPITRE II

## Octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 p.c. aux amputés de guerre

## ART. 9

Le présent chapitre est applicable :

a) aux invalides de la guerre 1940-1945, de la mobilisation 1939-1940 et de la campagne de Corée, bénéficiaires

stigden van artikel 12, a), van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, een titularissen van een pensioen vastgesteld op basis van een invaliditeit lager dan 100 pct.;

b) op de oorlogsinvaliden 1914-1918 begunstigden van de wet van 5 mei 1936, titularissen van een pensioen vastgesteld op basis van een invaliditeit lager dan 100 pct. en toegekend in toepassing van artikel 7 van de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd op 11 augustus 1923.

#### ART. 10

Aan de totale invaliditeitsgraad zoals die, naargelang het geval, voortvloeit uit de bepalingen van artikel 9, § 3 of § 5, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen of van artikel 31 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, wordt toegevoegd :

— 5 pct., zo de in artikel 9 bedoelde persoon een pensioen geniet vastgesteld op basis van een invaliditeit van 95 pct.;

— 10 pct., zo de vergoede invaliditeit gelijk is aan of lager is dan 90 pct.

#### ART. 11

Het bijkomend invaliditeitspercentage voortvloeiend uit de toepassing van artikel 10 wordt ambtshalve toegekend door de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren. Deze laatste beslist op stukken en zijn beslissing wordt aan de betrokkene betekend. Zij is vatbaar voor de beroepen voorzien in artikel 45, § 4, van de voormelde wetten op de vergoedingspensioenen, alsook voor de herzieningen waarvan de artikelen 40 tot 43 van dezelfde wetten de voorwaarden en modaliteiten bepalen. Die beroepen en herzieningen mogen slechts betrekking hebben op de betwistingen in verband met de toekenning van het bijkomend invaliditeitspercentage.

#### ART. 12

De artikelen 9 tot 11 treden in werking op 1 januari 1984.

### HOOFDSTUK III

#### Pathologie van de krijgsgevangenen die in de mijnen en de groeven gewerkt hebben

#### ART. 13

§ 1. Vanaf 1 januari 1984 en onder voorbehoud van de toepassing van artikel 8<sup>quinq</sup>uies van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wordt de bij artikel 8<sup>quater</sup> van dezelfde wetten voorziene forfaitaire invaliditeit van 10 pct. op 20 pct. gebracht wanneer de krijgsgevangene tijdens een totale duur van ten minste één jaar deel heeft uitgemaakt van een « kommando » bestemd voor arbeid in de mijnen of groeven.

de l'article 12, a), des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, et titulaires d'une pension fixée sur la base d'une invalidité inférieure à 100 p.c.;

b) aux invalides de la guerre 1914-1918 bénéficiaires de la loi du 5 mai 1936, titulaires d'une pension fixée sur la base d'une invalidité inférieure à 100 p.c. et accordée en application de l'article 7 des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923.

#### ART. 10

Au degré total d'invalidité tel qu'il résulte, selon le cas, des dispositions de l'article 9, § 3 ou § 5, des lois coordonnées sur les pensions de réparation ou de l'article 31 des lois coordonnées sur les pensions militaires, il est ajouté :

— 5 p.c., lorsque la personne visée à l'article 9 bénéficie d'une pension fixée sur la base d'une invalidité de 95 p.c.;

— 10 p.c., si l'invalidité indemnisée est égale ou inférieure à 90 p.c.

#### ART. 11

Le pourcentage supplémentaire d'invalidité résultant de l'application de l'article 10, est accordé d'office par le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions. Ce dernier statue sur pièces et sa décision est notifiée à l'intéressé. Elle peut faire l'objet des recours prévus à l'article 45, § 4, des lois sur les pensions de réparation précitées, ainsi que des révisions dont les articles 40 à 43 des mêmes lois déterminent les conditions et modalités. Ces recours et révisions ne peuvent porter que sur les contestations relatives à l'octroi du pourcentage supplémentaire d'invalidité.

#### ART. 12

Les articles 9 à 11 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

### CHAPITRE III

#### Pathologie des prisonniers de guerre ayant travaillé dans les mines et carrières

#### ART. 13

§ 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1984 et sous réserve de l'application de l'article 8<sup>quinq</sup>uies des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, l'invalidité forfaitaire de 10 p.c. prévue par l'article 8<sup>quater</sup> des mêmes lois est portée à 20 p.c. lorsque le prisonnier de guerre a fait partie, pendant une durée totale d'un an au moins, d'un « kommando » affecté aux travaux dans les mines ou carrières.

Het bewijs dat de betrokkene er deel van uitmaakte en de duur ervan kunnen door elk rechtsmiddel geleverd worden.

§ 2. De Koning bepaalt de lijst der mijnen en groeven die aanleiding geven tot de toepassing van paragraaf 1 met voor elk een nauwkeurige bepaling van de plaats, het nummer van het « kommando » bestemd voor arbeid in deze mijn of groeve, alsook het nummer van de Stalag waarvan dit « kommando » afhing.

#### ART. 14

§ 1. Het genot van het bij artikel 13 toegekende voordeel is afhankelijk van een aanvraag die, op straffe van nietigheid, bij ter post aangetekend schrijven aan de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren, dient te worden gericht.

Dit voordeel gaat in op de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening van de aanvraag en ten vroegste op 1 januari 1984.

§ 2. De Minister beslist over de aanvraag overeenkomstig het met redenen omkleed advies van de Commissie voor vergoedingspensioenen betreffende de twee volgende punten :

1. heeft de betrokkene deel uitgemaakt van een « kommando » waarvan sprake in artikel 13 ?;
2. bereikt de duur hiervan minimum één jaar ?

De aanvrager wordt door de Commissie gehoord, indien hij zulks wenst of indien de Commissie zulks nuttig acht.

§ 3. De beslissing van de Minister, vergezeld van het door de Commissie uitgebrachte advies, wordt aan de betrokkene betekend.

Zij is vatbaar :

1° voor de beroepen voorzien in artikel 45, § 4, van de voormelde samengeordende wetten, voor de Commissie waarvan sprake in artikel 47, § 1, 2°, van deze wetten;

2° voor de herzieningen waarvan de artikelen 40 tot 43 van dezelfde wetten de voorwaarden en modaliteiten bepalen.

De beroepen en herzieningen mogen slechts betrekking hebben op de betwistingen in verband met de toepassing van artikel 13 van deze wet.

§ 4. In afwijking van voormeld artikel 47, § 1, 1° en 2°, kan de Koning, wanneer de bevoegde commissies handelen in het kader van de uitvoering van dit hoofdstuk, de samenstelling ervan wijzigen door het lid hoger officier en het lid oorlogsinvaliden te vervangen door twee andere leden waarvan Hij de titels of de hoedanigheden die voor elk van hen vereist zijn, bepaalt.

La preuve de cette appartenance et de sa durée peut être rapportée par toutes voies de droit.

§ 2. Le Roi détermine la liste des mines et carrières qui donnent lieu à application du paragraphe premier en précisant pour chacune d'entre elles sa localisation, le numéro du « kommando » affecté au travail dans cette mine ou carrière ainsi que le numéro du stalag dont dépendait ledit « kommando ».

#### ART. 14

§ 1<sup>er</sup>. Le bénéfice de l'avantage accordé par l'article 13 est subordonné à une demande introduite, à peine de nullité, par lettre recommandée à la poste auprès du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions.

Ce bénéfice prend cours le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande et au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

§ 2. Le Ministre statue sur la demande en se conformant à l'avis motivé émis par la Commission des pensions de réparation sur les deux points suivants :

1. l'intéressé a-t-il appartenu à un « kommando » dont question à l'article 13 ?;
2. la durée de cette éventuelle appartenance atteint-elle un an minimum ?

Le requérant est entendu par la commission s'il le souhaite ou si cette dernière le juge utile.

§ 3. La décision du Ministre, accompagnée de l'avis rendu par la Commission, est notifiée à l'intéressé.

Elle peut faire l'objet :

1° devant la Commission dont question à l'article 47, § 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées précitées, des recours prévus à l'article 45, § 4, de ces lois;

2° des révisions dont les articles 40 à 43 des mêmes lois déterminent les conditions et modalités.

Les recours et révisions ne peuvent porter que sur les contestations relatives à l'application de l'article 13 de la présente loi.

§ 4. Par dérogation à l'article 47, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, précité, lorsque les commissions compétentes agissent dans le cadre de l'exécution du présent chapitre, le Roi peut modifier leur composition en remplaçant le membre officier supérieur et le membre invalide de guerre par deux autres membres dont il détermine les titres ou qualités requis pour chacun d'eux.

## HOOFDSTUK IV

Wijziging van de herzieningsprocedure van de pensioenen  
in geval van verergering

## ART. 15

In artikel 37 van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, worden de §§ 2 en 3 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De aanvrager wordt onderzocht met het oog op de verminkingen, impotenties of ziekten die hij in zijn herzieningsaanvraag doet gelden.

Een nieuwe totale invaliditeitsgraad wordt overeenkomstig artikel 9 vastgesteld.

De nieuwe graad geeft aanleiding tot het betalen van een pensioen indien hij minstens 10 pct. komt te bereiken. »

« § 3. Het pensioen wordt herzien wanneer de nieuwe totale invaliditeitsgraad ten minste 5 pct. hoger is dan de graad op basis waarvan het pensioen gevestigd is.

In geval van vermindering van de totale invaliditeitsgraad blijft het pensioen vastgesteld op basis van de totale graad die erkend was op de datum van de indiening van de herzieningsaanvraag.

Wanneer een stijgende of afdalende schaal der invaliditeit wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 43, 2de lid, wordt de vergelijking achtereenvolgens gemaakt tussen de totale invaliditeitsgraad vastgesteld rekening houdend met de verschillende bedragen van die schaal en de totale invaliditeitsgraad erkend op de datum van de indiening van de herzieningsaanvraag. »

## ART. 16

In artikel 37 van de voormelde samengeordende wetten, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Zo de totale invaliditeitsgraad op het einde van de herziening ongewijzigd blijft, blijft deze vastgesteld rekening houdend met de invaliditeitspercentages die toegekend werden voor de verschillende aandoeningen op de datum van de indiening van de herzieningsaanvraag. »

## ART. 17

In artikel 42 van dezelfde wetten wordt littera a) van 3° vervangen door de volgende bepaling :

« a) zo het gaat om een herziening wegens verergering, samengaan met een geneeskundig getuigschrift waarin de te herziene aandoening(en) en de aard der verergering of verwikkeling duidelijk vermeld staan, alsook de mogelijke oorzaken van de wijzigingen voorgekomen in de invaliditeit; ».

## CHAPITRE IV

Modification de la procédure de révision des pensions  
pour aggravation

## ART. 15

Dans l'article 37 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, les §§ 2 et 3 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 2. Le requérant fait l'objet d'un examen portant sur les mutilations, impotences ou maladies qu'il fait valoir dans sa demande de révision.

Un nouveau degré total d'invalidité est établi conformément à l'article 9.

Le nouveau degré donne lieu au paiement d'une pension s'il vient à atteindre 10 p.c. minimum. »

« § 3. La pension est révisée lorsque le nouveau degré total d'invalidité présente au moins une différence de 5 p.c. en plus par rapport au degré sur la base duquel la pension est fixée.

En cas de diminution du degré total d'invalidité, la pension reste fixée sur la base du degré total qui était reconnu au moment de l'introduction de la demande de révision.

Quand il y a détermination d'une échelle progressive ou dégressive de l'invalidité conformément à l'article 43, alinéa 2, la comparaison s'établit successivement entre le degré total d'invalidité fixé en tenant compte des différents taux de cette échelle et le degré total qui était reconnu au moment de l'introduction de la demande de révision. »

## ART. 16

Dans l'article 37 des lois coordonnées précitées, il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Si, au terme de la révision, le degré total d'invalidité demeure inchangé, il reste fixé en tenant compte des pourcentages d'invalidité qui étaient attribués pour les diverses affections au moment de l'introduction de la demande de révision. »

## ART. 17

Dans l'article 42 des mêmes lois, le littera a) du 3° est remplacé par la disposition suivante :

« a) s'il s'agit d'une révision pour aggravation, d'un certificat médical reprenant la ou les affections à revoir et faisant ressortir la nature de l'aggravation ou de la complication en précisant les causes éventuelles des modifications survenues dans l'invalidité; ».

## ART. 18

De door de artikelen 15 tot 17 aangebrachte wijzigingen zijn van toepassing op de herzieningsaanvragen wegens verergering ingediend vanaf de eerste dag van de maand volgend op die van de bekendmaking van de wet.

## HOOFDSTUK V

Afschaffing van de vijfjaarlijkse herziening  
voor de invaliden van Korea

## ART. 19

§ 1. Vanaf de bekendmaking van de onderhavige wet en in afwijking van artikel 16, eerste lid, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, wordt het invaliditeitspensioen verleend voor een schadelijk feit bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 1 van 26 juni 1951, definitief toegekend. De in artikel 18 van de voornoemde wetten voorziene mogelijkheid om een afdalende of stijgende schaal vast te stellen, blijft niettemin behouden.

§ 2. Paragraaf 1 is niet toepasselijk op de aanvragen tot pensioen of tot herziening waarvan de uitwerking zich vóór 1 januari 1978 situeert.

## ART. 20

§ 1. In afwijking van artikel 16, tweede lid, van de voormelde samengeordende wetten, en voor zover de desbetreffende periodieke herziening na 31 december 1982 plaatsvindt, wordt het voorlopig pensioen, verleend voor een in artikel 19 bedoeld schadelijk feit en voortvloeiend uit een beslissing genomen vóór de bekendmaking van de onderhavige wet, met uitwerking op de ingangsdatum ervan en ten vroegste op 1 januari 1983, in een definitief pensioen omgezet. Indien, in toepassing van artikel 18 van dezelfde samengeordende wetten, dit voorlopig pensioen evenwel een afdalende of stijgende schaal omvat, geschiedt deze omzetting door als vergoede invaliditeitsgraad het laatste chronologisch vastgestelde percentage te behouden, met uitwerking op de ingangsdatum van dit percentage.

§ 2. De Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren, verricht de omzetting waarvan sprake in de vorige paragraaf door een aan de betrokkene betekende beslissing. Deze beslissing is vatbaar voor de beroepen voorzien in artikel 45, § 4, van de hogervermelde samengeordende wetten, evenals voor de herzieningen waarvan de artikelen 40 tot 43 van dezelfde wetten de voorwaarden en modaliteiten bepalen. Die beroepen en herzieningen mogen slechts betrekking hebben op de betwistingen in verband met de toepassing van de eerste paragraaf.

## ART. 18

Les modifications apportées par les articles 15 à 17 s'appliquent aux demandes de révision pour aggravation introduites à partir du premier jour du mois suivant celui de la publication de la présente loi.

## CHAPITRE V

Suppression de la révision quinquennale  
pour les invalides de la Corée

## ART. 19

§ 1<sup>er</sup>. A partir de la publication de la présente loi et par dérogation à l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, la pension d'invalidité allouée pour un fait dommageable visé à l'article 2 de l'arrêté royal n° 1 du 26 juin 1951, est accordée à titre définitif. Néanmoins, la faculté prévue à l'article 18 de ces lois d'établir une échelle dégressive ou progressive reste maintenue.

§ 2. Le paragraphe 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux demandes de pension ou de révision dont l'effet se situe avant le 1<sup>er</sup> janvier 1978.

## ART. 20

§ 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 16, alinéa 2, des lois coordonnées précitées et pour autant que la révision périodique y relative se situe après le 31 décembre 1982, la pension provisoire allouée pour un fait dommageable visé à l'article 19 et résultant d'une décision antérieure à la publication de la présente loi, est, avec effet à sa date de prise de cours et au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1983, convertie en pension définitive. Toutefois, si, par application de l'article 18 des mêmes lois, la pension provisoire comporte une échelle dégressive ou progressive, ladite conversion s'effectue en retenant comme degré d'invalidité indemnisé l'ultime pourcentage chronologiquement fixé, et avec effet à la date de prise de cours dudit pourcentage.

§ 2. Le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions effectue la conversion dont question au paragraphe précédent par décision notifiée à l'intéressé. Celle-ci peut faire l'objet des recours prévus à l'article 45, § 4, des lois coordonnées précitées ainsi que des révisions dont les articles 40 à 43 des mêmes lois déterminent les conditions et modalités. Ces recours et révisions ne peuvent porter que sur les contestations relatives à l'application du paragraphe premier.



## TITEL II

BEPALINGEN BETREFFENDE DE  
OORLOGSRENTEN

Inaanmerkingneming voor de vrijwilligers van de oorlog 1940-1945 van de tijd verstreken tussen de datum van de ondertekening van de dienstverbintenis en de datum van de daadwerkelijke indiensttreding

## ART. 21

Artikel 6, 1<sup>o</sup>, e), van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijders-rente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepn, wordt, met uitwerking op 1 januari 1982, door de volgende bepaling vervangen :

« e) van de Belgische eenheden opgericht na 3 september 1944, voor de duur die in aanmerking is genomen voor de toepassing van het statuut van nationale erkentelijkheid ingesteld bij het koninklijk besluit van 28 augustus 1964, in voorkomend geval verhoogd met de duur van de periode verstreken tussen de datum van de ondertekening van de dienstverbintenis en de datum van de daadwerkelijke indiensttreding en in aanmerking genomen voor de toepassing van het statuut der oorlogsvrijwilligers vastgesteld bij het koninklijk besluit van 4 december 1974; ».

## ART. 22

§ 1. Het genot van de rente voortvloeiend uit de in artikel 21 voorziene wijzigingen is afhankelijk van een aanvraag ingediend bij de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren.

§ 2. Deze rente gaat in :

— op 1 januari 1982, wanneer de aanvraag ingediend wordt vóór het einde van de derde maand volgend op die van de bekendmaking van deze wet;

— op de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening van de aanvraag, in de andere gevallen;

dit alles onverminderd de leeftijdsvoorwaarde bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de voornoemde wet van 24 april 1958 en in artikel 40 van de wet van 8 juli 1970 tot instelling van nieuwe voordelen ten behoeve van de slachtoffers van de militaire plicht of van een daarmee gelijkgestelde plicht, voorwaarde die beoordeeld wordt op de eerste dag van de maand volgend op die van de verjaardag.

## TITRE II

DISPOSITIONS RELATIVES AUX  
RENTES DE GUERRE

Prise en considération, pour les volontaires de guerre 1940-1945, du temps écoulé entre la date de signature de l'engagement et la date d'entrée au service actif

## ART. 21

L'article 6, 1<sup>o</sup>, e), de la loi du 24 avril 1958 accordant, sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front, est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982, par la disposition suivante :

« e) des Unités belges constituées après le 3 septembre 1944, pour la durée prise en considération pour l'application du statut de reconnaissance nationale établi par l'arrêté royal du 28 août 1964, augmentée, le cas échéant, de la durée de la période écoulée entre la date de souscription de l'engagement et la date d'entrée au service actif, et prise en considération pour l'application du statut des volontaires de guerre établi par l'arrêté royal du 4 décembre 1974; ».

## ART. 22

§ 1<sup>er</sup>. Le bénéfice de la rente résultant des modifications prévues à l'article 21 est subordonné à une demande introduite auprès du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions.

§ 2. Cette rente prend cours :

— le 1<sup>er</sup> janvier 1982, lorsque la demande est introduite avant l'expiration du troisième mois suivant celui de la publication de la présente loi;

— le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande, dans les autres cas;

le tout sans préjudice de la condition d'âge visée aux articles 6 et 7 de la loi du 24 avril 1958 précitée et à l'article 40 de la loi du 8 juillet 1970 créant de nouveaux avantages en faveur des victimes du devoir militaire ou d'un devoir assimilé, condition qui s'apprécie le premier jour du mois qui suit la date anniversaire.



## ART. 23

Artikel 8, § 3, van de voornoemde wet van 24 april 1958 wordt, met uitwerking op 1 januari 1982, door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. De rente voorzien in de artikelen 6 en 7 wordt slechts toegekend aan degene die daartoe een aanvraag heeft ingediend bij de Minister die de vergoedingspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft. Naargelang het geval zullen tot staving van deze aanvraag voorgelegd worden :

1° een eensluidend verklaard afschrift :

a) van de beslissing betreffende het statuut van de betrokkene;

b) van het getuigschrift van begunstigde van het statuut van de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië of van het statuut vastgesteld bij het koninklijk besluit van 4 december 1974;

c) van de kaart met de staat van de oorlogsdiensten 1940-1945, ingesteld bij de koninklijke besluiten van 6 juli 1951 en 12 februari 1959, in voorkomend geval met vermelding van de periodes waarvoor de betrokkene het statuut geniet vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 augustus 1964;

d) van de kaart van krijgsgevangene 1940-1945, eventueel vergezeld van een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging waaruit blijkt dat de verzoeker de hoedanigheid van ontsnapte krijgsgevangene bezit en waarin de dag wordt vermeld waarop hij aangekomen is, hetzij in België indien hij er rechtstreeks is teruggekeerd, hetzij in Frankrijk, in Nederland of in Noorwegen indien hij zich naar een van deze landen heeft begeven zonder België aan te doen;

2° een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging met vermelding van :

a) de data tussen welke de betrokkene werkelijke dienst heeft volbracht bij de Belgische eenheden die op wettige wijze naar Marokko of Tunesië zijn gegaan, of bij de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië, of in het expeditiekorps voor Korea buiten het Belgisch grondgebied, of in een eenheid die onder Belgisch bevel was aangewezen voor de opruiming en de vernietiging van ontplofingstuigen op het nationaal grondgebied, of als militair die na 26 juni 1940 in opdracht in Frankrijk werd gehouden, of in een geallieerd leger, of als Belgische staatsburger organiek verbonden aan de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië of aan de geallieerde legers;

b) de periode of periodes waarvoor de betrokkene het statuut van krijgsgevangene 1940-1945 geniet;

3° een getuigschrift uitgereikt door de Minister die de dienst van het personeel van Afrika onder zijn bevoegdheid heeft, dat de data vermeldt tussen welke de betrokkene heeft behoord tot een van de expeditiekorpsen opgericht door de Openbare Weermacht van het voormalige Belgisch-Kongo;

## ART. 23

L'article 8, § 3, de la loi du 24 avril 1958 précitée, est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982, par la disposition suivante :

« § 3. La rente prévue aux articles 6 et 7 n'est octroyée qu'à la personne qui en fait la demande auprès du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions. Selon le cas, sera produit à l'appui de cette demande :

1° une copie certifiée conforme :

a) de la décision relative au statut qui est propre à l'intéressé;

b) de l'attestation de bénéficiaire du statut des Forces belges en Grande-Bretagne ou de celui établi par l'arrêté royal du 4 décembre 1974;

c) de la carte des états de services de la guerre 1940-1945 créée par les arrêtés royaux des 6 juillet 1951 et 12 février 1959, mentionnant le cas échéant les périodes pour lesquelles l'intéressé bénéficie du statut établi par l'arrêté royal du 28 août 1964;

d) de la carte du prisonnier de guerre 1940-1945, accompagnée éventuellement d'une attestation du Ministre de la Défense nationale précisant que le requérant possède la qualité de prisonnier de guerre évadé et déterminant le jour où il est parvenu soit en Belgique, s'il y est revenu directement, soit en France, aux Pays-Bas ou en Norvège, s'il s'est rendu dans l'un de ces pays sans passer par la Belgique;

2° une attestation délivrée par le Ministre de la Défense nationale et mentionnant :

a) les dates entre lesquelles l'intéressé a effectué du service effectif dans les Unités belges passées légitimement au Maroc ou en Tunisie, ou dans les Forces belges en Grande-Bretagne, ou dans le Corps expéditionnaire pour la Corée en dehors du territoire du Royaume, ou dans une unité affectée sous commandement belge à l'enlèvement et à la destruction d'engins explosifs sur le territoire national, ou comme militaire maintenu en mission en France après le 26 juin 1940, ou dans une armée alliée, ou comme civil belge attaché organiquement aux Forces belges en Grande-Bretagne ou aux armées alliées;

b) la ou les périodes pour lesquelles l'intéressé bénéficie du statut de prisonnier de guerre 1940-1945;

3° une attestation délivrée par le Ministre qui a le service du personnel d'Afrique dans ses attributions et mentionnant les dates entre lesquelles l'intéressé a appartenu à l'un des corps expéditionnaires créés par la Force publique de l'ex-Congo belge;

4° een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging dat de data vermeldt tussen welke de betrokkene in een militair hospitaal, in een hulphospitaal of in enige andere verplegingsinrichting heeft verbleven wegens een verwonding of een ziekte opgelopen in en door de dienst bij de troepen van het veldleger tussen 10 en 28 mei 1940, of tijdens de werkelijk volbrachte dienst tot 26 juni 1940 voor degenen die op wettige wijze naar Frankrijk zijn gegaan, dan wel wegens een lichamelijke schade veroorzaakt door een oorlogsverrichting op het nationaal grondgebied na 28 mei 1940, welk verblijf als actieve dienst werd beschouwd;

5° een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging, de Minister van Volksgezondheid of de overheid van enige verplegingsinrichting dat de data vermeldt tussen welke de betrokkene in een verplegingsinrichting heeft verbleven wegens een verwonding of een ziekte opgelopen door zijn dienst in de weerstand, zijn internering, zijn opsluiting, zijn gevangenschap of zijn eventuele ontsnapping;

6° een getuigschrift uitgereikt door enige officiële overheid waaruit de datum van de terugkeer van de verzoeker in zijn haardstede blijkt; bij ontstentenis van dit getuigschrift, mag de Minister die de vergoedingspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, deze datum vaststellen met inachtneming van de omstandigheden van elk geval.

De aan te rekenen tijd wordt bepaald op grond van de periodes door deze documenten vastgesteld. »

#### ART. 24

In artikel 25 van de wet van 3 juni 1982 tot inlassing van nieuwe beschikkingen in de wetgeving betreffende de oorlogsslachtoffers, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt, met uitwerking op 1 januari 1983, een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Indien, ten gevolge van een herziening, het bedrag van een rente het in § 1 voorziene bedrag bereikt of overschrijdt, blijft de rente onderworpen aan de bepalingen van deze paragraaf tot het einde van het kalenderjaar tijdens hetwelk de bedragswijziging ingaat. »

#### TITEL III

##### BEPALINGEN BETREFFENDE DE RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN TEN LASTE VAN DE OPENBARE SCHATKIST

#### ART. 25

Artikel 73, § 1, 7°, van de op 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen wordt aangevuld, met uitwerking op 1 januari 1982, met de volgende leden :

4° une attestation délivrée par le Ministre de la Défense nationale et mentionnant les dates entre lesquelles l'intéressé a séjourné dans un hôpital militaire ou auxiliaire ou tout autre établissement hospitalier, en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue en service et par le fait du service dans les troupes de l'armée de campagne entre le 10 mai et le 28 mai 1940, ou au cours du service effectif accompli jusqu'au 26 juin 1940 pour ceux qui sont passés légitimement en France, ou en raison d'un dommage physique causé par une action de guerre sur le territoire national après le 28 mai 1940, séjour ayant été considéré comme service actif;

5° une attestation délivrée par le Ministre de la Défense nationale, le Ministre de la Santé publique ou les autorités de tout établissement hospitalier, mentionnant les dates entre lesquelles l'intéressé a séjourné dans un établissement hospitalier en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue par le fait de son service dans la Résistance, de son internement, de son incarcération, de sa captivité ou éventuellement de son évasion;

6° une attestation délivrée par toute autorité officielle établissant la date du retour du requérant dans ses foyers; à défaut de cette attestation, le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions pourra fixer cette date en tenant compte des circonstances propres à chaque cause.

Les temps à supputer sont établis sur la base des périodes fixées par ces documents. »

#### ART. 24

A l'article 25 de la loi du 3 juin 1982 insérant de nouvelles dispositions dans la législation relative aux victimes de la guerre, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque, suite à une révision, le taux d'une rente vient à atteindre ou dépasser le montant prévu au § 1<sup>er</sup>, la rente reste soumise aux dispositions de ce paragraphe jusqu'à l'expiration de l'année civile durant laquelle la modification de taux prend cours. »

#### TITRE III

##### DISPOSITIONS RELATIVES AUX PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE A CHARGE DU TRESOR PUBLIC

#### ART. 25

L'article 73, § 1<sup>er</sup>, 7°, des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923, est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982, par les alinéas suivants :

« De aldus aangerekende tijd wordt vermeerderd met de tijd die verstreken is tussen de datum waarop de dienstverbintenis werd aangegaan en die van de daadwerkelijke indiensttreding van de begunstigden van het koninklijk besluit van 4 december 1974 houdende statuut van de personen van Belgische nationaliteit die, na een vrijwillige dienstverbintenis voor de duur van de oorlog te hebben aangegaan, gedurende de oorlog van 1940-1945 bij de Belgische strijdkrachten hebben gediend. »

Het vorige lid is evenwel slechts van toepassing voor zover de toe te voegen tijd reeds niet in aanmerking komt om een andere reden. »

## ART. 26

In § 1, 13°, eerste lid, van hetzelfde artikel worden de woorden « of van internering » vanaf 1 september 1980 tussen de woorden « periode van gevangenschap » en « na de leeftijd van 16 jaar » ingevoegd.

## ART. 27

Artikel 73bis van dezelfde samengeordende wetten wordt aangevuld, met uitwerking op 1 januari 1983, met het volgende lid :

« Deze bonificatie wordt, binnen de perken van één jaar van medewerking aan een inlichtings- en actiedienst, eveneens toegekend aan de helpers, alsook aan de agenten die het voordeel van het vorige lid niet hebben kunnen genieten, op voorwaarde dat de duur van hun diensten in vijandelijk of door de vijand bezet gebied ten minste twaalf maanden bedraagt. Voor de vaststelling van deze minimumduur mogen de als helper en als agent verstrekte diensten samengeteld worden. »

## ART. 28

§ 1. De op de datum van de bekendmaking van deze wet lopende pensioenen worden herzien op aanvraag van de betrokkenen, rekening houdend met de maatregelen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 25 tot 27 als het gaat om rustpensioenen, en van de artikelen 25 en 26 als het gaat om overlevingspensioenen, en op voorwaarde, in dit laatste geval, dat de begunstigden van de statuten in kwestie vóór 1 augustus 1955 in dienst getreden zijn.

Deze aanvraag dient gericht te worden per aangetekend schrijven aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort.

Zij heeft uitwerking :

1° op de ingangsdatum der pensioenen maar ten vroegste op 1 januari 1982 wat betreft het voordeel van artikel 25, op 1 september 1980 wat betreft het voordeel van artikel 26 en op 1 januari 1983 wat betreft het voordeel van artikel 27, voor zover deze aanvraag, in elk van deze gevallen, ingediend werd vóór het einde van de derde maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt;

« La durée ainsi supputée est augmentée du temps qui s'est écoulé entre la date de la souscription de l'engagement et la date de l'entrée au service actif des bénéficiaires de l'arrêté royal du 4 décembre 1974 portant statut des personnes de nationalité belge qui, après avoir souscrit un engagement pour la durée de la guerre, ont accompli du service pendant la guerre de 1940-1945 dans les forces belges. »

L'alinéa qui précède n'est toutefois applicable que dans la mesure où le temps à ajouter n'est pas déjà admissible à un autre titre. »

## ART. 26

Au § 1<sup>er</sup>, 13°, alinéa premier, du même article, les mots « ou d'internement » sont insérés, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1980, entre les mots « période de captivité » et « postérieure à l'âge de 16 ans ».

## ART. 27

L'article 73bis des lois coordonnées précitées est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par l'alinéa suivant :

« Cette bonification est également accordée, dans la limite d'une année de participation à un service de renseignements et d'action, aux auxiliaires ainsi qu'aux agents auxquels le bénéfice de l'alinéa qui précède n'a pu être accordé, à condition que la durée de leurs services en territoire ennemi ou occupé par l'ennemi soit d'au moins douze mois. Pour la détermination de cette durée minimum, les services rendus en qualité d'auxiliaire et en qualité d'agent peuvent être additionnés. »

## ART. 28

§ 1<sup>er</sup>. Les pensions en cours à la date de la publication de la présente loi sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu des mesures faisant l'objet des articles 25 à 27 s'il s'agit de pensions de retraite, et faisant l'objet des articles 25 et 26 s'il s'agit de pensions de survie et pour autant, dans ce dernier cas, que les bénéficiaires des statuts en cause soient entrés en service avant le 1<sup>er</sup> août 1955.

Cette demande doit être adressée au Ministre qui a l'Administration des Pensions dans ses attributions, par lettre recommandée.

Elle a effet :

1° à la date de prise de cours des pensions mais au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1982 en ce qui concerne le bénéfice de l'article 25, le 1<sup>er</sup> septembre 1980 en ce qui concerne le bénéfice de l'article 26, et le 1<sup>er</sup> janvier 1983 en ce qui concerne le bénéfice de l'article 27, pour autant que, dans chacun de ces cas, cette demande soit introduite avant l'expiration du troisième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*;

2° op de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening ervan, indien deze na de voormelde termijn werd ingediend.

§ 2. De herziening wordt uitgevoerd volgens de hierna bepaalde modaliteiten :

a) indien het een rustpensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag, van kracht op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het nominale bedrag dat het pensioen aanvankelijk zou bereikt hebben indien het zou vastgesteld zijn rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 25 tot 27, en het oorspronkelijke nominale bedrag;

b) indien het een weduwepensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag, van kracht op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, en afgezien van de verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale pensioenbedrag zou hebben gediend indien er rekening gehouden was geweest, voor hun enkelvoudige duur, met periodes voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 25 en 26, en het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale bedrag heeft gediend;

c) indien het een wezenpensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag van het theoretisch weduwepensioen dat dient tot grondslag van de berekening ervan, dat van kracht is op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, en afgezien van de verhoging voor de vierde en volgende wezen, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale bedrag van dit theoretisch pensioen zou hebben gediend indien er rekening gehouden was geweest, voor hun enkelvoudige duur, met periodes voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 25 en 26, en het percentage dat voor de vaststelling van dit oorspronkelijke nominale bedrag heeft gediend.

De in het voorgaande lid bedoelde verhoudingen worden vastgesteld tot en met de vierde decimaal. Om ze te bepalen wordt er in voorkomend geval rekening gehouden met de wijzigingen in de duur der in aanmerking te nemen diensten, die tussen de ingangsdatum van het pensioen en de datum waarop de herziening is uitgevoerd, hebben plaatsgevonden.

#### ART. 29

Artikel 4 van de wet van 24 april 1958 tot regeling van het aanrekenen, inzake militaire pensioenen wegens diensttijd, van de tijdens de oorlog 1940-1945 en de Koreaanse veldtocht volbrachte diensten, wordt aangevuld, met uitwerking op 1 januari 1977, met het volgende lid :

« Hetzelfde geldt wat betreft de tijd die dubbel te rekenen is krachtens artikel 6, littera D, 1ste lid, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, betreffende de weerstanders tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden. »

2° le premier jour du mois qui suit celui de son introduction, si celle-ci est postérieure au délai précité.

§ 2. La révision est opérée selon les modalités définies ci-après :

a) s'il s'agit d'une pension de retraite, le montant nominal en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles 25 à 27, et le montant nominal initial;

b) s'il s'agit d'une pension de veuve, le montant nominal en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée, et abstraction faite des accroissements du chef d'enfants, est multiplié par le rapport existant entre le pourcentage qui aurait servi à la fixation du montant nominal initial de la pension s'il avait été tenu compte, pour leur durée simple, des périodes résultant de l'application des articles 25 et 26, et le pourcentage ayant servi à la fixation du montant nominal initial;

c) s'il s'agit d'une pension d'orphelin, le montant nominal de la pension de veuve théorique qui sert de base à son calcul, en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée et abstraction faite des accroissements accordés pour le quatrième orphelin et les suivants, est multiplié par le rapport existant entre le pourcentage qui aurait servi à la fixation du montant nominal initial de ladite pension théorique s'il avait été tenu compte, pour leur durée simple, des périodes résultant de l'application des articles 25 et 26, et le pourcentage ayant servi à la fixation dudit montant nominal initial.

Les rapports prévus à l'alinéa qui précède sont établis jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Pour leur détermination, il est tenu compte, le cas échéant, des modifications de la durée des services admissibles survenus entre la date de prise de cours de la pension et celle à laquelle la révision est effectuée.

#### ART. 29

L'article 4 de la loi du 24 avril 1958 déterminant, pour le calcul des pensions militaires d'ancienneté, la supputation des services accomplis pendant la guerre de 1940-1945 et pendant la campagne de Corée, est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1977, par l'alinéa suivant :

« Il en est de même en ce qui concerne le temps à compter double en vertu de l'article 6, littera D, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, relatif aux résistants au nazisme dans les régions annexées. »

## BOEK II

MAATREGELEN  
BETREFFENDE DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS  
VAN BEIDE OORLOGEN EN HUN RECHTHEBBENDEN

## TITEL I

WIJZIGINGEN IN DE WETTEN BETREFFENDE  
DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN  
DE OORLOG 1940-1945 EN HUN RECHTHEBBENDEN

## HOOFDSTUK I

Wijzigingen aangebracht  
binnen het raam van de huidige pensioenregeling

## ART. 30

In artikel 6bis van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 23 december 1970 en gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 15 juli 1976, bij artikel 2 van de wet van 30 december 1977, bij artikel 2 van de wet van 11 juli 1979 tot wijziging van de vaste verhoudingen waarbij de bedragen van de pensioenen voor burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen en hun rechthebbenden aan de bedragen van de vergoedingspensioenen worden gekoppeld en bij artikel 31 van de wet van 4 juni 1982, wordt de tabel van de periodes en verhoudingen van de enige bedragen van de pensioenen voor invaliden bedoeld in artikel 6 aangevuld met de volgende bepalingen met uitwerking op 1 oktober 1983 :

« e) Wat betreft de invaliden bedoeld in artikel 6, § 1, die werden gedeporteerd voor de verplichte tewerkstelling :

1° Wanneer het schadelijk feit door die deportatie is veroorzaakt;

2° En wanneer de hoedanigheid van gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling hem, uit hoofde van die deportatie, is toegekend door de overheden bedoeld in het eerste lid van artikel 4 :

*Periode en verhouding*

| Invaliditeitspercentage<br>in % | Met ingang van<br>1.10.1983 |
|---------------------------------|-----------------------------|
| —                               | —                           |
| 10 à 100                        | 85                          |

f) Wat betreft de invaliden bedoeld in artikel 6, § 2, die werden gedeporteerd voor de verplichte tewerkstelling in de zin als bedoeld in rubriek e) van dit artikel :

| Invaliditeitspercentage<br>in % | Met ingang van<br>1.10.1983 |
|---------------------------------|-----------------------------|
| —                               | —                           |
| 10 à 100                        | 95                          |

## LIVRE II

MESURES CONCERNANT  
LES VICTIMES CIVILES DES DEUX GUERRES  
ET LEURS AYANTS DROIT

TITRE I<sup>er</sup>

MODIFICATIONS AUX LOIS RELATIVES  
AUX VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1940-1945  
ET A LEURS AYANTS DROIT

CHAPITRE I<sup>er</sup>

Modifications apportées  
dans le cadre du régime actuel des pensions

## ART. 30

A l'article 6bis de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, inséré par l'article 10 de la loi du 23 décembre 1970 et modifié par l'article 2 de la loi du 15 juillet 1976, par l'article 2 de la loi du 30 décembre 1977, par l'article 2 de la loi du 11 juillet 1979 modifiant les rapports constants par lesquels les montants des pensions des victimes civiles des deux guerres et de leurs ayants droit sont liés aux montants des pensions de réparation et par l'article 31 de la loi du 4 juin 1982, le tableau reprenant les périodes et proportions des taux uniques des pensions des invalides visés à l'article 6 est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983, par les dispositions suivantes :

« e) Quant aux invalides visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, qui ont été déportés pour le travail obligatoire :

1° Si le fait dommageable a été causé par cette déportation;

2° Et si, en raison de cette déportation, la qualité de déporté pour le travail obligatoire lui a été reconnue par les autorités visées au premier alinéa de l'article 4 :

*Période et proportion*

| Taux d'invalidité<br>en % | A partir du<br>1.10.1983 |
|---------------------------|--------------------------|
| —                         | —                        |
| 10 à 100                  | 85                       |

f) Quant aux invalides visés à l'article 6, § 2, qui ont été déportés pour le travail obligatoire au sens visé à la rubrique e) du présent article :

| Taux d'invalidité<br>en % | A partir du<br>1.10.1983 |
|---------------------------|--------------------------|
| —                         | —                        |
| 10 à 100                  | 95                       |

Onverminderd de toepassing van het laatste lid van artikel 6, § 3, van deze wet wordt wanneer de schade bestaat uit meerdere lichaamsgebreken waarvan één gans of gedeeltelijk het gevolg is van het schadelijk feit bedoeld in de rubrieken *e)* en *f)* van dit artikel, voor de berekening van het pensioen de gehele schade geacht het gevolg te zijn van dat schadelijk feit. »

## ART. 31

Artikel 13, § 1, eerste lid van dezelfde wet van 15 maart 1954 zoals het is vervangen bij artikel 10 van de wet van 27 mei 1969 en gewijzigd bij artikel 15, 1°, van de wet van 23 december 1970 wordt gewijzigd als volgt :

1° Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het aangevuld met de volgende bepaling :

« Dit pensioen wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekend pensioen en dat voor de berekening waarvan het referentiebedrag van het jaarlijks pensioen op grondslag van 100 pct. invaliditeit datgene is bedoeld bij artikel 6*bis*, *b)*. »

2° Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het vervangen door de volgende bepaling :

« Het jaarlijks pensioen van de langstlevende echtgenoot bedoeld in artikel 12, § 4, 1°, is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van het jaarlijks pensioen bij artikel 6*bis*, *b)*, vastgesteld wegens 100 pct. invaliditeit. »

## ART. 32

Met uitwerking op 1 oktober 1983 wordt in dezelfde wet van 15 maart 1954 een artikel 16*ter* ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 16*ter*. — Indien het overlijden van het slachtoffer veroorzaakt werd door de oorlogshandeling bedoeld bij artikel 6*bis*, *e)*, en de voorwaarden gesteld in die rubriek vervuld zijn, worden de jaarlijkse pensioenen van de rechthebbers verhoogd als volgt :

*a)* Het pensioen van de langstlevende echtgenoot bedoeld in artikel 12, § 4, 1°, wordt gebracht op 62 pct. van het bedrag van het jaarlijks pensioen bij artikel 6*bis*, *f)*, vastgesteld wegens 100 pct. invaliditeit.

Het jaarlijks pensioen van de weduwe bedoeld in artikel 12, § 4, 1°*bis*, wordt gebracht op 50,56 pct. van het bij het voorgaande lid vastgestelde jaarlijks pensioen van de langstlevende echtgenoot.

Het jaarlijks pensioen van de weduwe bedoeld in artikel 12, § 4, 1°*ter*, wordt gebracht op het bedrag van het jaarlijks pensioen, verminderd met de helft, van de weduwe bedoeld in artikel 12, § 4, 1°*bis*.

*b)* Het gezamenlijk pensioen van de kinderen verwekt vóór het schadelijk feit of gesproten uit een huwelijk aangegaan vóór het schadelijk feit, wordt gebracht op het bedrag van het bij dit artikel, punt *a)*, eerste lid, vastgestelde jaarlijks pensioen van de langstlevende echtgenoot.

Sans préjudice de l'application du dernier alinéa de l'article 6, § 3, de la présente loi, lorsque le dommage consiste en infirmités multiples dont l'une est la conséquence en tout ou en partie du fait dommageable visé aux rubriques *e)* et *f)* du présent article, le dommage est censé, en vue du calcul de la pension, être tout entier la conséquence de ce fait dommageable. »

## ART. 31

L'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi du 15 mars 1954, tel qu'il a été remplacé par l'article 10 de la loi du 27 mai 1969 et modifié par l'article 15, 1°, de la loi du 23 décembre 1970, est modifié comme suit :

1° Il est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par la disposition suivante :

« Cette pension est augmentée de la moitié de la différence entre une pension ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de la pension annuelle à raison de 100 p.c. d'invalidité est celui visé par l'article 6*bis*, *b)*. »

2° Il est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984, par la disposition suivante :

« La pension annuelle du conjoint survivant visée à l'article 12, § 4, 1°, est égale à 62 p.c. du montant de la pension annuelle fixée, à raison de 100 p.c. d'invalidité, par l'article 6*bis*, *b)*. »

## ART. 32

Dans la même loi du 15 mars 1954, un article 16*ter*, rédigé comme suit, est inséré avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983 :

« Article 16*ter*. — Si le décès de la victime a été causé par le fait de guerre visé par l'article 6*bis*, *e)*, et si les conditions prévues par cette rubrique sont remplies, les pensions annuelles des ayants droit sont majorées ainsi qu'il suit :

*a)* La pension du conjoint survivant visée à l'article 12, § 4, 1°, est portée à 62 p.c. du montant de la pension annuelle fixée, à raison de 100 p.c. d'invalidité, par l'article 6*bis*, *f)*.

La pension annuelle de la veuve visée à l'article 12, § 4, 1°*bis*, est portée à 50,56 p.c. du montant de la pension du conjoint survivant fixée par l'alinéa qui précède.

La pension annuelle de la veuve visée à l'article 12, § 4, 1°*ter*, est fixée au montant de la pension annuelle, réduite de la moitié, de la veuve visée à l'article 12, § 4, 1°*bis*.

*b)* La pension conjointe des enfants conçus avant le fait dommageable ou issus d'un mariage contracté antérieurement au fait dommageable, est portée au montant de la pension annuelle du conjoint survivant fixée par le présent article, point *a)*, premier alinéa.



Het gezamenlijk pensioen van de kinderen gesproken uit een huwelijk aangegaan binnen de termijnen bedoeld in artikel 12, § 4, 1<sup>o</sup>*bis*, wordt gebracht op het bedrag van het jaarlijks weduwenpensioen, vastgesteld bij dit artikel, punt *a*), tweede lid.

Wanneer een zelfde slachtoffer kinderen nalaat waarvan de enen aanspraak kunnen maken op het pensioen bedoeld in deze *b*), eerste lid, en de anderen op het pensioen bedoeld in het tweede lid, worden al die kinderen, zonder onderscheid, beschouwd recht te hebben op het gezamenlijk pensioen, bedoeld in het eerste lid van dezelfde *b*).

*c*) De ascendentenpensioenen worden vastgesteld als volgt : ten opzichte van dezelfde categorieën ascendenten en onder dezelfde inkomstenvoorwaarden als die bepaald bij artikel 15 wordt de verhouding 75 pct. voorgeschreven bij dezelfde bepaling, gebracht op 80 pct. »

#### ART. 33

In dezelfde wet van 15 maart 1954 wordt artikel 17<sup>ter</sup>, ingevoegd bij artikel 35 van de wet van 4 juni 1982, gewijzigd als volgt :

§ 1. Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« Die vergoeding wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekende vergoeding en die voor de berekening waarvan het referentiebedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding datgene is bedoeld bij artikel 6*bis*, *b*). »

§ 2. Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het voornoemde aldus aangevulde tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Die vergoeding is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de aanvullende jaarlijkse vergoeding waarin voorzien bij artikel 6<sup>ter</sup> ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. bedoeld bij artikel 6*bis*, *b*), in geval van toekenning van het pensioen op grond van het bepaalde bedoeld bij artikel 13, § 1, eerste lid. »

§ 3. Met uitwerking op 1 januari 1982 wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Die vergoeding is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding waarin voorzien bij artikel 6<sup>ter</sup> ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. bedoeld bij artikel 6*bis*, *d*), in geval van toekenning van het pensioen op grond van het bepaalde bedoeld bij artikel 16*bis*, § 1, *a*), eerste lid. »

§ 4. Met uitwerking op 1 oktober 1983 wordt een vierde paragraaf toegevoegd luidend als volgt :

« Die vergoeding is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding waarin voorzien bij artikel 6<sup>ter</sup> ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. bedoeld bij artikel 6*bis*, *f*), in geval van toekenning van het pensioen op grond van het bepaalde bij artikel 16<sup>ter</sup>, *a*), eerste lid. »

La pension conjointe des enfants issus d'un mariage contracté dans les délais visés à l'article 12, § 4, 1<sup>o</sup>*bis*, est portée au montant de la pension annuelle de veuve fixée par le présent article, point *a*), deuxième alinéa.

Lorsqu'une même victime laisse des enfants dont les uns peuvent prétendre à la pension visée au présent *b*), premier alinéa, et les autres à la pension visée au deuxième alinéa, tous ces enfants, sans distinction, ont droit conjointement à la pension visée au premier alinéa du même *b*).

*c*) Les pensions d'ascendants sont fixées comme suit : à l'égard des mêmes catégories d'ascendants et aux mêmes conditions de revenus que celles déterminées par l'article 15, le rapport 75 p.c. fixé par la même disposition est porté à 80 p.c. »

#### ART. 33

Dans la même loi du 15 mars 1954, l'article 17<sup>ter</sup>, inséré par l'article 35 de la loi du 4 juin 1982, est modifié comme il suit :

§ 1<sup>er</sup>. L'alinéa 2 est complété comme suit avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

« Cette indemnité est augmentée de la moitié de la différence entre une indemnité ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de l'indemnité annuelle complémentaire est celui visé par l'article 6*bis*, *b*). »

§ 2. L'alinéa 2 précité ainsi complété est remplacé avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984 par la disposition suivante :

« Cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 6<sup>ter</sup> en faveur des invalides à 100 p.c. visés par l'article 6*bis*, *b*), en cas d'octroi de la pension sur la base des dispositions visées à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. »

§ 3. L'alinéa 3 est remplacé avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982 par la disposition suivante :

« Cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 6<sup>ter</sup> en faveur des invalides à 100 p.c. visés par l'article 6*bis*, *d*), en cas d'octroi de la pension sur la base des dispositions visées à l'article 16*bis*, § 1<sup>er</sup>, *a*), alinéa 1<sup>er</sup>. »

§ 4. Un alinéa 4 ainsi libellé est ajouté avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983 :

« Cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 6<sup>ter</sup> en faveur des invalides à 100 p.c. visés par l'article 6*bis*, *f*), en cas d'octroi de la pension sur la base des dispositions visées à l'article 16<sup>ter</sup>, *a*), alinéa 1<sup>er</sup>. »



## HOOFDSTUK II

Wijzigingen aangebracht in de huidige pensioenregeling door de instelling van een weduwen- of wezenpensioen toegekend in verhouding tot het invaliditeitspercentage van het slachtoffer

## ART. 34

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt artikel 12, § 4, 3°, eerste lid, van dezelfde wet van 15 maart 1954, zoals het werd gewijzigd door artikel 9, 3°, van de wet van 6 juli 1964, vervangen door de volgende bepaling :

« Indien het recht op het pensioen niet kan toegekend worden aan de voornoemde personen of aan de personen bedoeld in artikel 17<sup>quater</sup> van deze wet, de vader en moeder van het slachtoffer of één van hen wanneer de andere overleden is. »

## ART. 35

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt in dezelfde wet van 15 maart 1954 een artikel 17<sup>quater</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 17<sup>quater</sup>. — § 1. Onder de voorwaarden en op de wijze als bepaald bij de volgende paragrafen kunnen de weduwen en wezen die zich bevinden in de toestand welke de volgende gegevens bevat, aanspraak maken op pensioen :

- het slachtoffer is overleden na 31 december 1982;
- aan de vereisten gesteld bij artikel 17<sup>bis</sup> wordt niet voldaan;
- het schadelijk feit dagtekent van vóór 1 januari 1983.

§ 2. De bepalingen bedoeld bij de artikelen 5, § 2; 12, §§ 1, 2, 3, 4, 1°, 1°<sup>bis</sup>, 1°<sup>ter</sup>, 1°<sup>quater</sup> en 2°; 13, §§ 1 en 2; 14, §§ 1 en 2; 16<sup>bis</sup>, § 1 a) en b); 17<sup>ter</sup> van deze wet zijn niet van toepassing op de rechthebbenden bedoeld in § 1 van dit artikel.

Alle andere bepalingen van voornoemde wet blijven van toepassing zo daartoe aanleiding bestaat.

§ 3. De weduwe verkrijgt het pensioen waarin bij dit artikel wordt voorzien voor zover :

- 1° het huwelijk ten minste 10 jaar geduurd heeft;
- 2° de echtgenoot tijdens de periode van één jaar vóór zijn overlijden zonder onderbreking krachtens deze wet houder is geweest als oorlogsinvalides van een pensioen waarvan het bedrag minstens gelijk is aan dat overeenstemmend met een invaliditeitspercentage van 10 pct. vergoed met toepassing van artikel 6, § 1.

§ 4. De op eis van de echtgenoot van tafel en bed gescheiden weduwen, alsook de op grond van de artikelen 229, 231, 232 en 233 van het Burgerlijk Wetboek gescheiden vrouwen kunnen geen aanspraak maken op het pensioen.

## CHAPITRE II

Modifications apportées au régime actuel des pensions par l'institution d'une pension de veuve ou d'orphelin octroyée en fonction du pourcentage d'invalidité de la victime

## ART. 34

L'article 12, § 4, 3°, 1<sup>er</sup> alinéa, de la même loi du 15 mars 1954, tel qu'il a été modifié par l'article 9, 3°, de la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

« Si le droit à la pension ne peut être reconnu aux personnes précitées ou aux personnes visées à l'article 17<sup>quater</sup> de la présente loi, les père et mère de la victime ou l'un d'eux lorsque l'autre est décédé. »

## ART. 35

Dans la même loi du 15 mars 1954, il est inséré avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 un article 17<sup>quater</sup> libellé comme suit :

« Article 17<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Peuvent, selon les conditions et modalités fixées par les paragraphes suivants, prétendre à pension les veuves et orphelins se trouvant dans la situation comportant les éléments suivants :

- le décès de la victime est postérieur au 31 décembre 1982;
- les conditions de l'article 17<sup>bis</sup> ne sont pas réalisées;
- le fait dommageable est antérieur au 1<sup>er</sup> janvier 1983.

§ 2. Ne sont pas applicables aux ayants droit visés au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article les dispositions visées aux articles 5, § 2; 12, §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 1°, 1°<sup>bis</sup>, 1°<sup>ter</sup>, 1°<sup>quater</sup> et 2°; 13, §§ 1<sup>er</sup> et 2; 14, §§ 1<sup>er</sup> et 2; 16<sup>bis</sup>, § 1<sup>er</sup>, a) et b); 17<sup>ter</sup> de la présente loi.

Toutes les autres dispositions de ladite loi restent applicables, s'il échet.

§ 3. La veuve obtient la pension prévue par le présent article pour autant :

- 1° que le mariage ait duré 10 ans au moins;
- 2° que pour la période d'un an précédant son décès, le mari ait été titulaire sans interruption, en qualité d'invalides sur base de la présente loi, d'une pension dont le taux est au moins égal à celui correspondant à un degré d'invalidité de 10 p.c. indemnisé en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Les veuves séparées de corps à la requête du mari, ainsi que les femmes divorcées sur la base des articles 229, 231, 232 et 233 du Code civil, ne peuvent prétendre à la pension.

De weduwe die een nieuw huwelijk aangaat verliest definitief haar pensioenrechten.

§ 5. Voor zover zij volle wezen zijn, kunnen de wettige, gewettigd of erkende natuurlijke kinderen van de hierboven bedoelde invaliden aanspraak maken op het bij dit artikel voorziene pensioen, indien de invalide die voor hen het recht op pensioen opent, aan de in § 3, 2°, gestelde voorwaarden heeft voldaan.

Het pensioen wordt gezamenlijk toegekend aan de wezen die de leeftijd van 21 jaar niet bereikt hebben en wordt uitbetaald tot de jongste van hen deze leeftijd bereikt heeft.

De leeftijdsgrens van 21 jaar wordt op 25 jaar gebracht ten behoeve van de wezen die onderwijs volgen, een stage doorlopen of een verhandeling voorbereiden onder de voorwaarden vastgesteld voor de toekenning van kinderbijslag in deze gevallen in de werknemersregeling.

Het genot van die afwijking moet worden aangevraagd door de belanghebbende in de vormen normaal voorgeschreven voor het indienen van de aanvragen; het pensioen voortvloeiend uit die afwijking gaat in volgens de algemene regelen van kracht inzake ingang van de rechthebbendenpensioenen.

Voor de toepassing van dit artikel worden als moederloze wezen beschouwd de kinderen wier moeder haar recht op pensioen krachtens het bepaalde bij § 2, tweede lid, of § 4, komt te verliezen.

Het in deze paragraaf bedoelde pensioen wordt verdeeld in gelijke delen onder alle hier bedoelde kinderen die aanspraak op pensioen kunnen maken.

Wanneer een weduwe haar pensioenrechten verliest met toepassing van § 2, tweede lid, of § 4 van dit artikel, gaat het wezenpensioen ten vroegste in vanaf de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op dat waarin het weduwenpensioen niet meer verschuldigd is.

§ 6. 1° Het bedrag van het pensioen wordt vastgesteld op een percentage van het pensioenbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad uit hoofde waarvan de invalide, op grond van deze wet, vergoed werd op de datum van één jaar vóór die van zijn overlijden. Dit percentage is hetzelfde als datgene voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 7 en 16, 1°, van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen.

2° Voor de toepassing van het voorgaande punt :

— wordt geen rekening gehouden met alle vergoedingen bedoeld bij deze wet met betrekking tot het pensioen; evenwel blijft artikel 16bis, § 2, waarbij, buiten het pensioen, een speciale vergoeding wordt toegekend aan de rechthebbenden van invaliden die zich vrijwillig onttrokken hebben aan de verplichtingen van militaire aard opgelegd door de vijand of zijn agenten, van toepassing;

— indien, gedurende de periode van één jaar vóór het overlijden, het bedrag van het invaliditeitspensioen vermin-

La veuve qui contracte un nouveau mariage perd définitivement ses droits à pension.

§ 5. Pour autant qu'ils soient orphelins de père et de mère, les enfants légitimes, légitimés ou naturels reconnus d'invalides visés ci-dessus, peuvent prétendre à la pension prévue par le présent article si l'invalidé leur ouvrant le droit à pension a satisfait aux conditions prévues au § 3, 2°.

La pension est accordée conjointement aux orphelins qui n'ont pas atteint l'âge de 21 ans et est payée jusqu'à ce que le plus jeune d'entre eux ait atteint cet âge.

La limite d'âge de 21 ans est portée à 25 ans en faveur des orphelins qui suivent des cours, effectuent un stage ou préparent un mémoire dans les conditions fixées pour l'octroi dans ces cas d'allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés.

Le bénéfice de cette dérogation doit être sollicité par l'intéressé dans les formes normalement prévues pour l'introduction des demandes; la pension résultant de cette dérogation prend cours selon les règles générales en vigueur en matière de prise de cours des pensions d'ayants droit.

Sont considérés comme orphelins de mère pour l'application du présent article, les enfants dont la mère vient à perdre son droit à pension en raison des dispositions des § 2, alinéa 2, ou § 4.

La pension visée au présent paragraphe est répartie par parts égales entre tous les enfants ici visés pouvant prétendre à pension.

Lorsqu'une veuve vient à perdre ses droits à pension par application des § 2, alinéa 2, ou § 4 du présent article, la pension d'orphelin prend cours au plus tôt au premier jour du trimestre civil suivant celui au cours duquel la pension de veuve a cessé d'être due.

§ 6. 1° Le taux de la pension est fixé à un pourcentage du taux de la pension correspondant au degré d'invalidité qui, sur la base de la présente loi, était indemnisé dans le chef de l'invalidé à la date précédant d'un an celle de son décès. Ce pourcentage est le même que celui qui découle de l'application des articles 7 et 16, 1°, de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre.

2° Pour l'application du point précédent :

— il est fait abstraction de toutes les indemnités afférentes à la pension qui sont visées par la présente loi; toutefois l'article 16bis, § 2, octroyant, en sus de la pension, une indemnité spéciale aux ayants droit d'invalides s'étant soustraits volontairement aux obligations militaires imposées par l'ennemi ou ses agents, reste d'application;

— si, pendant la période d'un an précédant le décès, le taux de la pension d'invalidité a subi une diminution du

derd werd wegens de vaststelling van een afdalende schaal, wordt dit nieuwe bedrag van het invaliditeitspensioen in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen van rechthebbende.

§ 7. Er kan slechts één enkel weduwen- of wezenpensioen worden toegekend krachtens dit artikel, de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, de wet van 24 april 1958, de wet van 8 juli 1970, de wet van 9 maart 1953 of de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers 1914-1918, gecoördineerd op 19 augustus 1921 of de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

Bij voorkomend geval wordt enkel het hoogste pensioen toegekend.

Evenwel belet een weduwen- of wezenpensioen toegekend in het raam van de toepassing van artikel 5, § 3bis, van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 gecoördineerd op 19 augustus 1921 of in het raam van de toepassing van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen, niet de toekenning van een pensioen op grond van dit artikel.

§ 8. Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning afwijken van § 1 en op de wijze als Hij bepaalt, het genot van dit artikel uitbreiden tot de weduwen en wezen van invaliden overleden vóór 1 januari 1983. »

## Artikel 36

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt in dezelfde wet van 15 maart 1954, artikel 20, § 4, zoals het door artikel 15 van de wet van 6 juli 1964 wordt vervangen, aangevuld met het volgend lid :

« Dat beroep schorst evenmin de tenuitvoerlegging van de beslissing uitspraak doende over het pensioenrecht ingesteld bij artikel 17<sup>quater</sup> van deze wet, voor zover de beslissing is getroffen door de Minister. »

## TITEL II

### WIJZIGINGEN IN DE WETTEN BETREFFENDE DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1914-1918 EN HUN RECHTHEBBENDEN

#### HOOFDSTUK I

#### Wijzigingen aangebracht binnen het raam van de huidige pensioenregeling

#### ART. 37

Artikel 5, § 2, 1<sup>o</sup>, b), van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog,

fait de l'établissement d'une échelle dégressive, c'est ce nouveau taux de pension d'invalidité qui est pris en considération pour le calcul de la pension d'ayant droit.

§ 7. Il ne peut être accordé qu'une seule pension de veuve ou d'orphelins au titre du présent article, des lois coordonnées sur les pensions militaires, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, de la loi du 24 avril 1958, de la loi du 8 juillet 1970, de la loi du 9 mars 1953 ou des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, coordonnées le 19 août 1921, ou de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Leopoldville), du Rwanda et du Burundi.

Le cas échéant, la pension la plus élevée est seule accordée.

Toutefois, une pension de veuve ou d'orphelins octroyée dans le cadre de l'application de l'article 5, § 3bis, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 coordonnées le 19 août 1921 ou encore dans le cadre de l'application de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre, ne fait pas obstacle à l'octroi d'une pension sur la base du présent article.

§ 8. Par arrêté délibéré en conseil des Ministres, le Roi peut déroger au § 1<sup>er</sup> et étendre, selon les modalités qu'il détermine, le bénéfice du présent article aux veuves et orphelins d'invalides décédés antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1983. »

## Article 36

Dans la même loi du 15 mars 1954, l'article 20, § 4, tel qu'il est remplacé par l'article 15 de la loi du 6 juillet 1964, est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par l'alinéa suivant :

« Ce recours ne suspend pas non plus l'exécution de la décision statuant sur le droit à pension institué par l'article 17<sup>quater</sup> de la présente loi, pour autant que la décision soit prise par le Ministre. »

## TITRE II

### MODIFICATIONS AUX LOIS RELATIVES AUX VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1914-1918 ET A LEURS AYANTS DROIT

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Modifications apportées dans le cadre du régime actuel des pensions

#### ART. 37

L'article 5, § 2, 1<sup>o</sup>, b), des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août

gecoördineerd op 19 augustus 1921, vervangen door artikel 9 van de wet van 27 mei 1969 en gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 23 december 1970, wordt gewijzigd als volgt :

1° Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze uitkering wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekende jaarlijkse uitkering en die voor de berekening waarvan het referentiebedrag van de jaarlijkse uitkering tegen een invaliditeitsvoet van 100 pct. datgene is bedoeld bij artikel 2bis, § 1, b). »

2° Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer het gaat om een ander slachtoffer, op een jaarlijkse uitkering gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de jaarlijkse uitkering voor een zodanig slachtoffer, tegen een invaliditeitsvoet van 100 pct. vastgesteld bij artikel 2bis, § 1, b). »

#### ART. 38

In dezelfde gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 wordt artikel 5, § 7, ingevoegd bij artikel 30 van de wet van 4 juni 1982, gewijzigd als volgt :

1° Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« Deze vergoeding wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekende vergoeding en die voor de berekening waarvan het referentiebedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding datgene is bedoeld bij artikel 2bis, § 1, b). »

2° Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het tweede aldus aangevulde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de uitkering wordt toegekend op de grondslag van het bedrag waarin voorzien bij artikel 5, § 2, 1°, b), is die vergoeding gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de aanvullende jaarlijkse vergoeding waarin voorzien bij artikel 2bis, § 1bis, ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. wier schade niet het gevolg is van een vaderlandslievende daad en die bedoeld zijn in artikel 2bis, § 1, b). »

### HOOFDSTUK II

Wijzigingen aangebracht in de huidige pensioenregeling door de instelling van een weduwen- of wezenpensioen toegekend in verhouding tot het invaliditeitspercentage van het slachtoffer

#### ART. 39

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt in dezelfde gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 een artikel 5, § 3bis, ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 5, § 3bis. — 1° Onder de voorwaarden en op de wijze als bepaald bij dit artikel 5, § 3bis, kunnen de wedu-

1921, remplacé par l'article 9 de la loi du 27 mai 1969 et modifié par l'article 3 de la loi du 23 décembre 1970, est modifié comme suit :

1° Il est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par la disposition suivante :

« Cette allocation est augmentée de la moitié de la différence entre une allocation annuelle ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de l'allocation annuelle à raison de 100 p.c. d'invalidité est celui visé par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

2° Il est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984, par la disposition suivante :

« S'il s'agit d'une autre victime, à une allocation annuelle égale à 62 p.c. du montant de l'allocation annuelle fixée au profit de semblable victime, à raison de 100 p.c. d'invalidité par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

#### ART. 38

Dans les mêmes lois coordonnées le 19 août 1921, l'article 5, § 7, inséré par l'article 30 de la loi du 4 juin 1982 est modifié comme suit :

1° L'alinéa 2 est complété comme suit avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

« Cette indemnité est augmentée de la moitié de la différence entre une indemnité ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de l'indemnité annuelle complémentaire est celui visé par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

2° L'alinéa 2 ainsi complété est remplacé avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984 par la disposition suivante :

« Lorsque l'allocation est octroyée sur la base du montant prévu à l'article 5, § 2, 1°, b), cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>bis, en faveur des invalides à 100 p.c. dont le dommage n'est pas la conséquence d'un acte patriotique et qui sont visés à l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

### CHAPITRE II

Modifications apportées au régime actuel des pensions par l'institution d'une pension de veuve ou d'orphelin octroyée en fonction du pourcentage d'invalidité de la victime

#### ART. 39

Dans les mêmes lois coordonnées le 19 août 1921, il est inséré, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, un article 5, § 3bis, libellé comme suit :

« Article 5, § 3bis. — 1° Peuvent, selon les conditions et modalités fixées par le présent article 5, § 3bis, prétendre à

wen en wezen die zich bevinden in de toestand welke de volgende gegevens bevat aanspraak maken op een uitkering :

— het slachtoffer is overleden na 31 december 1982;

— aan de vereisten gesteld bij artikel 5, § 2, 3°, van deze gecoördineerde wetten wordt niet voldaan;

— het schadelijk feit of het nieuwe feit in de zin van artikel 9, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten dagtekent van vóór 1 januari 1983.

2° De bepalingen bedoeld bij de artikelen 5, § 1; § 2, 1°, 2°, 3°, tweede lid, 4° en 5°; § 3; § 6 en § 7; 13, zevende en achtste lid, van voornoemde gecoördineerde wetten zijn niet van toepassing op de rechthebbenden bedoeld in punt 1° van dit artikel.

De andere artikelen van dezelfde gecoördineerde wetten zoals zij uitdrukkelijk of stilzwijgend zijn gewijzigd bij dit artikel blijven, wanneer daartoe aanleiding bestaat, van toepassing.

3° De weduwe verkrijgt de uitkering waarin bij dit artikel wordt voorzien voor zover :

a) het huwelijk ten minste tien jaar geduurd heeft;

b) de echtgenoot tijdens de periode van één jaar vóór zijn overlijden zonder onderbreking krachtens deze wet houder is geweest als oorlogsinvalide van een uitkering waarvan het bedrag minstens gelijk is aan dat overeenstemmend met een invaliditeitspercentage van 10 pct. vergoed met toepassing van artikel 2, § 1, derde lid, tweede kolom, van deze gecoördineerde wetten.

4° De op eis van de echtgenoot van tafel en bed gescheiden weduwen, alsook de op grond van de artikelen 229, 231, 232 en 233 van het Burgerlijk Wetboek gescheiden vrouwen kunnen geen aanspraak maken op de uitkering.

De weduwe die een nieuw huwelijk aangaat verliest definitief haar uitkeringsrechten.

5° Voor zover zij volle wezen zijn, kunnen de wettige, gewettigde of erkende natuurlijke kinderen van de hierboven bedoelde invaliden aanspraak maken op de bij dit artikel voorziene uitkering, indien de invalide die voor hen het recht op de uitkering opent, aan de in punt 3°, b), gestelde voorwaarden heeft voldaan.

De uitkering wordt gezamenlijk toegekend aan de wezen die de leeftijd van 21 jaar niet bereikt hebben en wordt uitbetaald tot de jongste van hen deze leeftijd bereikt heeft.

De leeftijdsgrens van 21 jaar wordt op 25 jaar gebracht ten behoeve van de wezen die onderwijs volgen, een stage doorlopen of een verhandeling voorbereiden onder de voorwaarden vastgesteld voor de toekenning van kinderbijslag in deze gevallen in de werknemersregeling. Het genot van die afwijking moet worden aangevraagd door de belanghebbende in de vormen normaal voorgeschreven voor het indienen van

allocation les veuves et orphelins se trouvant dans la situation comportant les éléments suivants :

— le décès de la victime est postérieur au 31 décembre 1982;

— les conditions de l'article 5, § 2, 3°, des présentes lois coordonnées ne sont pas réalisées;

— le fait dommageable ou le fait nouveau au sens de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées est antérieur au 1<sup>er</sup> janvier 1983.

2° Ne sont pas applicables aux ayants droit visés au point 1° du présent article les dispositions visées aux articles 5, § 1<sup>er</sup>; § 2, 1°, 2°, 3°, alinéa 2, 4° et 5°; § 3; § 6 et § 7; 13, alinéas 7 et 8, desdites lois coordonnées.

Les autres articles des mêmes lois coordonnées tels qu'ils sont explicitement ou implicitement modifiés par le présent article, restent, s'il échet, applicables.

3° La veuve obtient l'allocation prévue par le présent article pour autant :

a) que le mariage ait duré dix ans au moins;

b) que pour la période d'un an précédant son décès, le mari ait été titulaire sans interruption, en qualité d'invalidé sur base de la présente loi, d'une allocation dont le taux est au moins égal à celui correspondant à un degré d'invalidité de 10 p.c. indemnisé en application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, deuxième colonne, des présentes lois coordonnées.

4° Les veuves séparées de corps à la requête du mari, ainsi que les femmes divorcées sur la base des articles 229, 231, 232 et 233 du Code civil, ne peuvent prétendre à l'allocation.

La veuve qui contracte un nouveau mariage perd définitivement ses droits à allocation.

5° Pour autant qu'ils soient orphelins de père et de mère, les enfants légitimes, légitimés ou naturels reconnus d'invalides visés ci-dessus, peuvent prétendre à l'allocation prévue par le présent article si l'invalidé leur ouvrant le droit à l'allocation a satisfait aux conditions prévues au 3°, b).

L'allocation est accordée conjointement aux orphelins qui n'ont pas atteint l'âge de 21 ans et est payée jusqu'à ce que le plus jeune d'entre eux ait atteint cet âge.

La limite d'âge de 21 ans est portée à 25 ans en faveur des orphelins qui suivent des cours, effectuent un stage ou préparent un mémoire dans les conditions fixées pour l'octroi dans ces cas d'allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés. Le bénéfice de cette dérogation doit être sollicité par l'intéressé dans les formes normalement prévues pour l'introduction des demandes; l'allocation résultant de



de aanvragen; de uitkering voortvloeiend uit die afwijking gaat in volgens de algemene regelen van kracht inzake ingang van de rechthebbendenuitkeringen.

Voor de toepassing van dit artikel worden als moederloze wezen beschouwd de kinderen wier moeder haar recht op uitkering krachtens het bepaalde bij punten 2°, tweede lid, of 4°, komt te verliezen.

De in dit punt bedoelde uitkering wordt verdeeld in gelijke delen onder alle hier bedoelde kinderen die aanspraak op uitkering kunnen maken.

Wanneer een weduwe haar uitkeringsrechten verliest met toepassing van de punten 2°, tweede lid, of 4°, van dit artikel gaat de wezenuitkering in vanaf de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op dat waarin de weduwenuitkering niet meer verschuldigd is.

6° a) Het bedrag van het pensioen wordt vastgesteld op een percentage van het uitkeringsbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad uit hoofde waarvan de invalide op grond van deze gecoördineerde wetten vergoed werd op de datum van één jaar vóór die van zijn overlijden. Dit percentage is hetzelfde als datgene voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 7 en 16, 1, van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen.

b) Voor de toepassing van het voorgaande punt 6°, a),

— wordt geen rekening gehouden met alle vergoedingen behorend tot de invaliditeitsuitkering;

— indien, gedurende de periode van één jaar vóór het overlijden, het bedrag van het invaliditeitspensioen vermindert werd wegens de vaststelling van een afdalende schaal, wordt dit nieuwe bedrag van het invaliditeitspensioen in aanmerking genomen voor de berekening van de uitkering van rechthebbende.

7° Er kan slechts één enkel weduwen- of wezenuitkering worden toegekend op grond van dit artikel, van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, van de wet van 24 april 1958, van de wet van 8 juli 1970, van de wet van 9 maart 1953, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers of van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

Bij voorkomend geval wordt enkel het hoogste pensioen toegekend.

Een weduwen- of wezenpensioen toegekend in het raam van de toepassing van artikel 17<sup>quater</sup> van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 of nog in het raam van de toepassing van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen belet evenwel niet de toekenning van een uitkering op grond van dit artikel.

cette dérogation prend cours selon les règles générales en vigueur en matière de prise de cours des allocations d'ayants droit.

Sont considérés comme orphelins de mère pour l'application du présent article, les enfants dont la mère vient à perdre son droit à allocation en raison des dispositions des points 2°, alinéa 2, ou 4°.

L'allocation visée à la présente disposition est répartie par parts égales entre tous les enfants ici visés pouvant prétendre à allocation.

Lorsqu'une veuve vient à perdre ses droits à l'allocation par application des points 2°, alinéa 2, ou 4° du présent article, l'allocation d'orphelin prend cours au premier jour du trimestre civil suivant celui au cours duquel l'allocation de veuve a cessé d'être due.

6° a) Le taux de la pension est fixé à un pourcentage du taux de l'allocation correspondant au degré d'invalidité qui, sur la base des présentes lois coordonnées, était indemnisé dans le chef de l'invalidé à la date précédant d'un an celle de son décès. Ce pourcentage est le même que celui qui découle de l'application des articles 7 et 16, 1, de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre.

b) Pour l'application du point précédent 6°, a),

— il est fait abstraction de toutes les indemnités afférentes à l'allocation d'invalidité;

— si, pendant la période d'un an précédant le décès, le taux de la pension d'invalidité a subi une diminution du fait de l'établissement d'une échelle dégressive, c'est ce nouveau taux de pension d'invalidité qui est pris en considération pour le calcul de l'allocation d'ayant droit.

7° Il ne peut être accordé qu'une seule pension de veuve ou d'orphelin au titre du présent article, des lois coordonnées sur les pensions militaires, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, de la loi du 24 avril 1958, de la loi du 8 juillet 1970, de la loi du 9 mars 1953, de la loi du 15 mars 1954 relative au dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit ou de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

Le cas échéant, la pension la plus élevée est seule accordée.

Toutefois, une pension de veuve ou d'orphelin octroyée dans le cadre de l'application de l'article 17<sup>quater</sup> de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 ou encore dans le cadre de l'application de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre, ne fait pas obstacle à l'octroi d'une allocation sur la base du présent article.



8° Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning afwijken van punt 1° van dit artikel en op de wijze als Hij bepaalt het genot van dit artikel uitbreiden tot de weduwen en wezen van invaliden overleden vóór 1 januari 1983.

9° Onverminderd de toepassing van punt 5°, zesde lid, van dit artikel, wordt de toekenning van een uitkering met toepassing van dit artikel, inzake procedure en ingangsdatums onderworpen aan dezelfde regelen als die voorgescreven met toepassing van het artikel 5, § 2, 3°, eerste lid, van deze gecoördineerde wetten.

In afwijking van deze regelen kan de beslissing van eerste aanleg evenwel door de Minister worden genomen. In dat geval schorst een eventueel beroep van de belanghebbende voor de Hogere Commissie van beroep de tenuitvoerlegging van de beslissing niet. »

### TITEL III

#### SLOTBEPALINGEN

##### ART. 40

Uitvoerbare beslissingen niet in overeenstemming met de artikelen 30, 32 en 33, § 4, van deze wet worden herzien op verzoek van de belanghebbenden.

De aanvraag tot herziening heeft uitwerking de eerste dag van het kwartaal volgend op de indiening ervan. De aanvraag tot herziening ingediend vóór 1 januari 1984 heeft evenwel uitwerking op 1 oktober 1983.

##### ART. 41

Pensioensaanvragen om in aanmerking te komen voor het genot van de artikelen 35 of 39 van deze wet ingediend vóór het verstrijken van een termijn van 90 dagen ingaande de dag waarop deze wet in werking treedt worden geacht te zijn ingediend binnen de maand van het overlijden.

##### ART. 42

Artikel 35 van deze wet waarbij een artikel 17<sup>quater</sup> wordt ingevoegd in de voornoemde wet van 15 maart 1954 is niet van toepassing op de weduwen en wezen van slachtoffers van een schadelijk feit als bedoeld in de wet van 6 juli 1964, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1965, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

8° Par arrêté délibéré en conseil des Ministres, le Roi peut déroger au point 1° du présent article et étendre, selon les modalités qu'il détermine, le bénéfice du présent article aux veuves et orphelins d'invalides décédés antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1983.

9° L'octroi d'une allocation en application du présent article, sans préjudice de l'application du point 5°, alinéa 6, de celui-ci, est soumis en matière de procédure et de dates de prise de cours aux mêmes règles que celles imposées en application de l'article 5, § 2, 3°, alinéa 1<sup>er</sup>, des présentes lois coordonnées.

Toutefois, en dérogation à ces règles, la décision en première instance peut être prise par le Ministre. Dans ce cas un recours éventuel de l'intéressé devant la Commission supérieure d'appel ne suspend pas l'exécution de la décision. »

### TITRE III

#### DISPOSITIONS FINALES

##### ART. 40

Les décisions exécutoires qui ne sont pas conformes aux articles 30, 32 et 33, § 4, de la présente loi sont révisées à la demande des intéressés.

La demande en révision a effet le premier jour du trimestre suivant son introduction. Toutefois la demande en révision introduite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1984 a effet le 1<sup>er</sup> octobre 1983.

##### ART. 41

Les demandes de pension tendant au bénéfice des articles 35 ou 39 de la présente loi qui sont introduites avant l'expiration d'un délai de 90 jours prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont censées être introduites dans le mois du décès.

##### ART. 42

L'article 35 de la présente loi insérant un article 17<sup>quater</sup> dans la loi précitée du 15 mars 1954 n'est pas applicable aux veuves et orphelins de victime d'un fait dommageable au sens de la loi du 6 juillet 1964, modifiée par la loi du 31 mars 1965, étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Leopoldville), du Rwanda et du Burundi.

## ART. 43

§ 1. Onder de bewoordingen « De Minister » gebruikt in dit Boek dient te worden verstaan « De Minister die de belangen van de oorlogsgetroffenen onder zijn bevoegdheid heeft ».

§ 2. De Minister kan de hem bij dit Boek toegekende bevoegdheid, op zijn verantwoordelijkheid en onder zijn toezicht, overdragen aan één of meer ambtenaren die tot zijn Ministerie behoren.

## BOEK III

## GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN VOOR DE MILITAIRE EN DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS

## ART. 44

De pensioen- of toelageachterstallen voortvloeiend uit de in de artikelen 1 tot 4, 6, 7, 31, 33, §§ 1 en 2, 37 en 38 zijn slechts verschuldigd indien de begunstigde van het pensioen of de toelage op de datum van 1 oktober 1983 in leven is.

## ART. 45

De nieuwe pensioen- en toelagebedragen voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 1 tot 4, 6, 7, 30 tot 35 en 37 tot 39, afgerond op gehele franken op het onmiddellijk lagere veelvoud van vier, worden bij koninklijk besluit vastgesteld. Wat de pensioenen van de oorlog 1914-1918 betreft bedoeld in Boek I, beschikt de Koning evenwel over de mogelijkheid om de bedragen waarvoor geen uitbetaling verricht werd, niet meer vast te stellen.

De door het Rekenhof, de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen en het Ministerie van Financiën bijgehouden boeken worden zo nodig ambtshalve gewijzigd.

## ART. 46

Met uitwerking op 1 januari 1983, wordt artikel 14, § 1, van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogswezen aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« In afwijking van het eerste lid kan een pensioen toegekend krachtens deze wet worden samengevoegd met een uitkering op grond van artikel 5, § 3bis, van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, samengeordend op 19 augustus 1921 of(en) met een pensioen toegekend krachtens artikel 17<sup>quater</sup> van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden. »

## ART. 43

§ 1<sup>er</sup>. Par les termes « Le Ministre » employés dans le présent Livre, il faut entendre « Le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions ».

§ 2. Les pouvoirs attribués par le présent Livre au Ministre peuvent être délégués par lui, sous sa responsabilité et son contrôle, à un ou plusieurs fonctionnaires relevant de son Ministère.

## LIVRE III

## DISPOSITIONS COMMUNES AUX VICTIMES MILITAIRES ET CIVILES

## ART. 44

Les arriérés de pension ou d'allocation résultant des mesures prévues aux articles 1<sup>er</sup> à 4, 6, 7, 31, 33, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 37 et 38 ne sont dus que si le bénéficiaire de la pension ou de l'allocation est en vie à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1983.

## ART. 45

Les nouveaux taux des pensions et allocations résultant de l'application des articles 1<sup>er</sup> à 4, 6, 7, 30 à 35 et 37 à 39, arrondis en francs entiers au multiple de quatre immédiatement inférieur, sont fixés par arrêté royal. Toutefois, en ce qui concerne les pensions de la guerre 1914-1918 visées au Livre I<sup>er</sup>, le Roi dispose de la faculté de ne plus fixer les taux pour lesquels aucun paiement n'est effectué.

Les livres que tiennent la Cour des comptes, la Caisse nationale des pensions de la guerre et le Ministère des Finances, sont, s'il y a lieu, modifiés d'office.

## ART. 46

L'article 14, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, une pension accordée en vertu de la présente loi peut être cumulée avec une allocation octroyée sur la base de l'article 5, § 3bis, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921 ou(et) avec une pension octroyée en vertu de l'article 17<sup>quater</sup> de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit. »

## ART. 47

§ 1. Ten einde tot de financiering van de regeling inzake geneeskundige verzorging ingesteld bij de wet van 1 juli 1969 ten behoeve van de oorlogsinvaliden en -wezen bij te dragen, wordt op de in het tweede lid bedoelde uitkeringen een tijdelijke solidariteitstussenkomst ingevoerd gelijk aan het verschil tussen :

1° enerzijds, het bedrag van de uitkering geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptie-prijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982;

2° anderzijds, het bedrag van dezelfde uitkering geïndexeerd hetzij op basis van de spilindex 174,36, hetzij op basis van de spilindex waarvan de rang twee eenheden lager is dan de rang van de uit de toepassing van de voornoemde wet van 1 maart 1977 voortvloeiende spilindex; slechts de laagste tussenkomst wordt gegeven.

Onder uitkeringen in de zin van dit artikel dient te worden verstaan de pensioenen, toelagen, uitkeringen, en vergoedingen uitbetaald aan de oorlogsinvaliden door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, met uitsluiting van de mutilatie- en amputatievergoedingen en de bijzondere vergoeding voor de hulp van een derde persoon.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1, 1ste lid, 2°, wordt voor het jaar 1983 de spilindex 174,36 door de spilindex 167,59 vervangen in de gevallen van per semester uitbetaalde uitkeringen.

§ 3. De opbrengst van de solidariteitstussenkomsten is uitsluitend bestemd om het in de eerste paragraaf bepaalde doel te verwezenlijken en wordt gestort op de postcheck-rekening van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, ten laatste binnen de drie maanden die volgen op de uitvoeringsdatum van de betaling.

§ 4. Dit artikel treedt in werking op 1 juli 1983 en wordt afgeschaft op de datum vastgesteld door de Koning in functie van de financiële toestand van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden.

Brussel, 21 juni 1983.

*De Voorzitter van de Senaat,*

E. LEEMANS.

*De Secretarissen, | Les Secrétaires,*

J. DE SERANNO.

J. COEN.

## ART. 47

§ 1<sup>er</sup>. En vue de contribuer au financement du régime de soins de santé organisé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 en faveur des invalides et des orphelins de guerre, il est institué sur les prestations visées à l'alinéa 2 une participation temporaire de solidarité égale à la différence existant entre :

1° d'une part, le montant de la prestation indexé conformément aux dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifiée par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982;

2° d'autre part, le montant de la même prestation indexé soit sur la base de l'indice-pivot 174,36, soit sur la base de l'indice-pivot dont le rang est inférieur de deux unités au rang de l'indice-pivot résultant de l'application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 précitée, la participation la moins élevée étant seule prélevée.

Par prestations au sens du présent article, il y a lieu d'entendre les pensions, allocations et indemnités payées aux invalides de guerre par la Caisse nationale des pensions de la guerre, à l'exclusion des indemnités pour amputation, mutilation et aide de tierce personne.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, dans les cas de prestations payées par semestre, l'indice-pivot 174,36 est remplacé, pour l'année 1983, par l'indice-pivot 167,59.

§ 3. Le produit des participations de solidarité sert exclusivement à la réalisation de l'objectif défini au paragraphe 1<sup>er</sup> et est versé au compte chèque postal de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, au plus tard dans les trois mois qui suivent la date d'exécution du paiement.

§ 4. Le présent article entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1983 et est abrogé à la date fixée par le Roi en fonction de la situation financière de l'Institut national des invalides de guerre.

Bruxelles, le 21 juin 1983.

*Le Président du Sénat,*